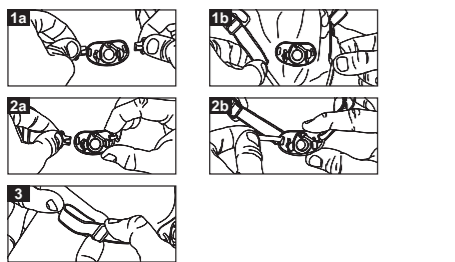


KACLIP®

GEBRUCHSANWEISUNG • INSTRUCTIONS FOR USE

DE KANÜLENTRAGEBAND	HU KANÜLÉRTARTÓ SZALAG
EN TUBE HOLDER	PL TASMA STABILIZACJA RURKIĘ
FR BANDE DE FIXATION DE CANULE	TR LENTA DÖZMEYİ KANULIYA KANILMOI
IT FASCIA DI FISSAGGIO CANNULA	CS PŮLNĚN KANÝLY
ES CINTA DE FIJACIÓN DE LA CÁNULA	SK PÁS NA NOSNENIE KANÝLY
PT FAIXA DE FIXAÇÃO DA CÁNULA	SL TRAK ZA PROČISTITEV KANILE
NL CANULEDRAGBAND	HR FIKSACIJA VRPCE ZA KANULU
SV KANÜLYBAND	SR POVEZNA TRAKA ZA KANULU
DA KANYLEBÆREBÅND	BG ЗАКРЕПВАЩА ЛЕНТА ЗА КАНЮЛИТА
NO BÆRESTROPP FOR KANYLE	RO BANȚA DE SUSȚINERE A CANULEI
FI KANNYLINNOIKKOHINA	JA カニューライト
EL ΤΑΜΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΤΡΑΧΕΙΩΣΗΣ/ΗΝΗ	AR شريط حمل الكانيل
TR KANÜLÜYERİ BAĞI	

BILDER / PICTURES



KACLIP® H, BEIGE

Länge / Length 30 – 50 cm / 11.81 – 19.69"

REF 32005	LOT 20220515
2022-05-15	

Andreas FahI
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4
51149 Köln • Germany
Phone +49 (0) 22 03 / 29 80-0
Fax +49 (0) 22 03 / 29 80-100
mail: vertrieb@fahI.de
www.fahI.de

DE I. VORWORT
Diese Anleitung gilt für Kanülentragebänder. Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patient/Anwender zur Sicherung einer fachgerechten Handhabung. **Bitte lesen Sie die Gebrauchsinweisung vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!**

II. BESTIMMUNGSEWÄSSER BEWAUCH
Das Kanülentrageband ermöglicht eine sichere Fixierung einer Trachealkanüle und lässt sich auf verschiedene Halsweiten einstellen.

III. WARNUNGEN
Das Kanülentrageband ist ein **Empatienprodukt** und **darf ausschließlich für die Anwendung bei einem einzelnen Patienten** und **nur zu dem Zweck bestimmt**. Das Kanülentrageband sollte **nicht zu stramm am Hals anlegen**. **Optimal ist ein Abstand von ca. 1 cm zwischen Band und Hals**. **Um ein unbeabsichtigtes Löslösen der Trachealkanüle zu verhindern, muss der sichere Einsatz des Kanülentragebandes regelmäßig kontrolliert werden.**

IV. ANLEITUNG
Legen Sie das Kanülentrageband so um den Hals, dass die Haken/Klettverschlüsse nach außen zeigen **0** ab. Befestigen Sie die beiden Haken/Klettverschlüsse jeweils in den seitlichen Ösen am Schild der Trachealkanüle **0** ab. An dem Schieber des Bandes wird die individuelle Halsweite eingestellt **0**.

V. NUTZUNGSDAUER
Das Kanülentrageband ist ein **Empatienprodukt** auch für den Mehrfachgebrauch geeignet. Die Haltbarkeit hängt von der individuellen Einsatzhäufigkeit sowie dem Zustand und der Handhabung des Produkts ab.

Zwischen dem Kanüleneinwechseln ist das im Gebrauch befindliche Kanülentrageband auf sauberen Untergrund zwischenzuliegen.
Vor dem Wiedereinbringen ist das Produkt auf erkennbare Beschädigungen und Funktionsfähigkeit hin zu prüfen.
Das Produkt darf nicht wiederverwendet werden, wenn es beschädigt, stark verschmutzt oder stark durchgefeuchtet ist, da dies eine sichere Anwendung gefährden könnte.
In diesem Fall ist das Produkt sofort aus dem Gebrauch zu nehmen.
Spätestens 7 Tage nach Erstanwendung muss das Kanülentrageband entsorgt und gegen ein neues Kanülentrageband ausgetauscht werden.

VI. RECHTLICHE HINWEISE
Der Hersteller Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eigenmächtige Produktänderungen, nicht vom Hersteller durchgeführte Reparaturen oder durch ungeschulte Handhabung, Pflege (Reinigung/Desinfektion) und/oder Aufbewahrung der Produkte entgegen den Bestimmungen dieser Gebrauchsanweisung verursacht sind. Sollte ein Zusammenhang mit diesem Produkt der Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH ein schwerwiegender Vorfall auftreten, so ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden. Produzenten/Importeure seitens des Herstellers bleiben hiervon unberührt. KACLIP® ist eine Marke der Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, ein europäisches eingetragene Marke der Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

EN I. FOREWORD
These instructions are valid for tube holders. The instructions for use serve to inform the physician, nursing staff and patient/user in order to ensure technically correct handling. **Please read the instructions for use carefully before using the product for the first time!**

II. INTENDED USE
The tube holder allows the tracheostomy tube to be fixed securely in place and can be adjusted to fit the individual neck.

III. WARNINGS
The tube holder is a **single-patient product** and is thus intended exclusively for use - including repeated use - in **one and the same patient**. The tubeholder should not be fitted too tightly around the neck. The tube should be at a distance of approx. 1 cm between the tube holder and neck. To prevent the tracheostomy tube from coming off by accident, the tube holder must be checked regularly to make sure it is still securely fixed in place.

IV. INSTRUCTIONS
Place the tube holder around your neck with the hooks/hook-and-loop fasteners facing outward **0** ab. Attach the two hooks/hook-and-loop fasteners to the lateral eyelets on both sides of the neck flange **0** ab. Adjust the slide on the tubeholder in accordance with your individual neck size **0**.

V. PERIOD OF USE
The tube holder is a **single-patient product** and also suitable for repeated use.

The service life depends on the individual frequency of use as well as the condition and on individual handling of the product.
The tube holder in use must be placed temporarily on a clean surface.
Before being reattached, the product must be checked for visible damage and for functionality.
The product may not be reused if it is damaged, heavily soiled or heavily soaked, as this could jeopardize safe use.
In this case, the product must be replaced immediately.
The tube holder must be disposed of and replaced with a new tube holder no later than 7 days after first use.

VI. LEGAL NOTICES
The manufacturer Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH assumes no liability for damage caused by unauthorised product modifications, repairs not carried out by the manufacturer or by improper handling, care (cleaning/disinfection) and/or storage of the products contrary to the provisions of these instructions for use. Should a serious product defect occur, please contact Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, this is to be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are domiciled. The manufacturer reserves the right to make changes to the product without notice. KACLIP® is a trademark of Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne, which is registered in Germany and the European Member States.

FR I. PRÉFACE
Les présentes instructions s'appliquent aux bandes de fixation de canule. Ce mode d'emploi est destiné à informer le médecin, le personnel soignant et le patient/l'utilisateur afin de garantir l'utilisation correcte du dispositif. **Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation du dispositif !**

II. UTILISATION CONFORME
Le mode de fixation permet de fixer sûrement une canule trachéale et peut être adapté selon la taille du cou.

III. AVERTISSEMENTS
La lanière de fixation est un **dispositif à patient unique et donc destinée à n'être utilisée que pour un seul patient, même en cas d'usage multiple**.

LA lanière de fixation ne doit pas serrer le cou. Laisser un jeu d'environ 1 cm entre la lanière et le cou. Afin de prévenir tout détachement involontaire de la canule trachéale, contrôler régulièrement la fixation de la canule sur le cou.

IV. INSTRUCIONES UTILIZACIÓN
Colocar la lanière de fixation autour du cou de manière à ce que les crochets/bandes auto-agrippantes soient dirigés vers l'extérieur **0** ab. Fixer les deux crochets/bandes auto-agrippantes sur les œillets latéraux de la canule trachéale **0** ab. La taille du cou individuelle peut être réglée avec le dispositif de la bande **0**.

V. DURÉE D'UTILISATION
La bande de fixation de canule convient aussi à l'usage multiple à titre de produit destiné à un seul patient.

Entre les changements de canule, poser la bande de fixation de canule en cours d'utilisation sur un support propre.

Avant de le remettre en place, vérifier si le produit afin de s'assurer de l'absence de détériorations visibles et de son bon fonctionnement.

Entre les mises sur et hors d'usage, le produit s'il est endommagé, fortement souillé ou humidifié, car cela risquerait alors de porter préjudice à une utilisation sûre.

Dans un tel cas, il faut immédiatement changer le produit.

Une fois par jour, dans une suite à la première utilisation, la bande de fixation de canule doit être éliminée et remplacée par une nouvelle bande de fixation.

VI. MENTIONS LÉGALES
Le fabricant Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une modification arbitraire du produit, d'un entretien non effectué par le fabricant ou d'une manipulation non conforme, de soins (nettoyage/désinfection) ou de conservation du produit de façon non conforme aux dispositions contenues dans ce mode d'emploi. S'il survient un événement grave, il est recommandé de contacter immédiatement le fabricant Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, ce qui doit être signalé aux autorités responsables de l'état membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi. Sous réserve de modifications sans préavis des produits par le fabricant, KACLIP® est une marque de la société Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne, en Allemagne et est déposée auprès de la communauté européenne.

IT I. PREMESSA
Le presenti istruzioni riguardano le fasce di fissaggio delle canule. Le istruzioni per l'uso si propongono di informare il medico, il personale sanitario e il personale assistenziale sull'utilizzo conforme e sicuro del prodotto. **Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta leggere attentamente le istruzioni per l'uso!**

II. USO PREVISTO
Il fascio di fissaggio della canula consente un sicuro posizionamento della canula tracheale ed è regolabile in base alla larghezza del collo.

III. AVVERTENZE
La fascia di fissaggio della canula è un prodotto monopaziente e, come tale, può essere utilizzato solo su un solo paziente, anche più volte. La fascia di fissaggio della canula è un prodotto monopaziente e, come tale, può essere utilizzata esclusivamente su un solo paziente, anche più volte. Non posizionare la fascia di fissaggio della canula troppo tesa sul collo. La distanza ottimale fra la fascia e il collo è di circa 1 cm. Per impedire un distacco accidentale della canula tracheale occorre controllare regolarmente il corretto posizionamento della fascia di fissaggio.

IV. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE
Posizionare la fascia di fissaggio della canula intorno al collo in modo che i gancetti/chiusure a strappo non rivolte verso l'esterno **0** ab. Fissare i due gancetti/chiusure a strappo ai ferri laterali sulla placca della canula tracheale **0** ab. Agendo sul cursore della fascia, è possibile regolare la fascia alla rispettiva larghezza del collo **0**.

V. DURATA D'USO
La fascia di fissaggio della canula è un prodotto monopaziente, riutilizzabile più volte sullo stesso paziente.

Non riapplicare il prodotto se è danneggiato, molto contaminato oppure molto bagnato, poiché in questo caso potrebbe non essere garantito un uso sicuro.

In questo caso, sostituire immediatamente il prodotto.

Se si verificano danni gravi, è necessario segnalare il prodotto al più tardi 7 giorni dopo il primo utilizzo e sostituirlo con una nuova fascia di fissaggio della canula.

VI. AVVERTENZE LEGALI
Il produttore Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da modifiche arbitrarie del prodotto, da manutenzione o da conservazione inadeguata o da un'operazione di manutenzione non autorizzata. Il produttore si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche e miglioramenti al prodotto senza preavviso. KACLIP® è un marchio registrato di Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colombia, registrata in Germania e negli stati membri dell'Unione Europea da Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia.

ES I. PROLOGO
Estas instrucciones son válidas para las cintas de fijación de la cánula. Las instrucciones de uso sirven para informar al médico, al personal asistencial y al paciente o usuario a fin de garantizar un manejo adecuado. **Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el producto!**

II. USO PREVISTO
El sistema de fijación de la cánula permite una fijación segura de la cánula traqueal y se puede ajustar a diferentes perímetros del cuello.

III. ADVERTENCIAS
La cinta de fijación de la cánula es un producto para un único paciente y por consiguiente está destinado a utilizarse en un solo paciente, incluso varias veces. No se debe utilizar la cinta de fijación de la cánula demasiado tensa en el cuello. La distancia óptima entre la cinta y el cuello es de aproximadamente 1 cm. Para evitar que la cánula tracheal se suelte accidentalmente, se debe comprobar periódicamente la firmeza de sujeción de la cinta de fijación de la cánula.

IV. INSTRUCCIONES
Coloque la cinta de fijación de la cánula alrededor del cuello, de forma que los gancho/cierres de velcro estén dirigidos hacia fuera **0** ab. Fijelos de los gancho/cierres de velcro en los ojalos laterales del escudo de la cánula tracheal **0** ab. La fijación de la cinta permite ajustar el perímetro individual del cuello **0**.

V. VIDA ÚTIL
La cinta de sujeción de la cánula, como producto de un solo paciente, también es apta para varios usos. La durabilidad depende de la frecuencia de su uso así como del estado de y de la manipulación del producto.

Entre los cambios de cánula, se debe almacenar sobre una superficie limpia la cinta de sujeción de la cánula que se está usando.

Antes de la reposición se deben comprobar si el producto presenta daños reconocibles y su funcionamiento.

El producto no se puede utilizar de nuevo si está dañado, muy sucio o muy húmedo, puesto que esto podría poner en peligro un uso seguro.

En este caso, se deberá sustituir inmediatamente el producto.

Después del primer uso se debe eliminar la cinta de sujeción de la cánula y cambiarla por una nueva.

VI. AVISO LEGAL
El fabricante Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH no se responsabiliza de los posibles daños causados por modificaciones arbitrarias del producto, reparaciones no autorizadas o por un uso o manipulación no conforme a las disposiciones de estas instrucciones de uso. En caso de que se produzca un incidente grave, recomendamos contactar inmediatamente al fabricante Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, lo que debe informarse a la autoridad competente del estado miembro en el que reside el usuario o el paciente. El fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento. KACLIP® es una marca registrada en Alemania y en los estados miembros europeos de Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colombia.

PT I. PREFÁCIO
Estas instruções são aplicáveis às faixas de fixação da cânula. As instruções de utilização destinam-se a informar o médico, o pessoal de enfermagem e do departamento de cuidados de saúde e o pessoal de apoio. **Antes de proceder à primeira utilização do produto leia atentamente as instruções de utilização!**

II. UTILIZAÇÃO PARA OS FINS PREVISTOS
A faixa de fixação permite uma fixação segura da cânula de traqueostomia e pode ser ajustada a vários tamanhos do pescoço.

III. AVISOS
A faixa de fixação é um produto que se destina a um único paciente, e, como tal, deve ser usado apenas por um único paciente que, no entanto, o pode usar várias vezes. A faixa de fixação da cânula não deve ser muito apertada, nem muito frouxa. Ideal é uma distância de cerca de 1 cm entre a faixa e o pescoço. Para impedir a perda accidental da cânula de traqueostomia a fixação segura da faixa de fixação deve ser verificada com regularidade.

IV. INSTRUÇÕES
Coloque a faixa de fixação da cânula à volta do pescoço de modo que os gancho/cierres de velcro estejam virados para fora **0** ab. Fixe os dois gancho/cierres de velcro nos olhos laterais da placa da cânula de traqueostomia **0** ab. A faixa possui um sistema de ajuste que permite o ajuste individual ao tamanho do pescoço.

V. VIDA ÚTIL
A faixa de fixação da cânula é um produto destinado a um único paciente, mas é adequada para múltiplas utilizações.

A durabilidade depende da frequência de utilização individual bem como do estado e do manuseamento do produto.

No intervalo de mudança da cânula, a faixa de fixação em uso deve ser colocada provisoriamente sobre uma superfície limpa.

Antes de voltar a utilizar o produto, este deve ser inspecionado para detectar eventuais danos visíveis e comprovar a sua capacidade funcional.

O produto não deve ser reutilizado se estiver danificado, muito sujo ou muito encharcado porque isso poderia colocar em perigo a utilização segura.

No intervalo de mudança da cânula, a faixa de fixação em uso deve ser colocada provisoriamente sobre uma superfície limpa.

Antes de voltar a utilizar o produto, este deve ser inspecionado para detectar eventuais danos visíveis e comprovar a sua capacidade funcional.

O produto não deve ser reutilizado se estiver danificado, muito sujo ou muito encharcado porque isso poderia colocar em perigo a utilização segura.

VI. AVISOS LEGAIS
O fabricante, a Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, não assume qualquer responsabilidade por danos que resultem de alterações arbitrárias do produto, de reparações não realizadas pelo fabricante ou de uma utilização não conforme às disposições de estas instruções de uso. Em caso de ocorrência de um incidente grave, recomendamos contactar imediatamente o fabricante Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, o que deve ser comunicado à autoridade competente do estado membro em que reside o utilizador ou o paciente antes de qualquer alteração. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações ao produto. KACLIP® é uma marca da Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colômbia, registrada na Alemanha e nos Estados-Membros europeus.

NL I. VOORWOORD
Deze instructie geldt voor canuliedragbanden. De handleiding dient ter informatie van arts, verpleegkundige personeel en patiënt/gebruiker, om een correct gebruik te garanderen. **Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor de eerste keer gebruikt!**

II. BEOOGD GEBRUIK
Het canuliedragband wordt een veilige bevestiging van een tracheacanule mogelijk en kan op diverse halssbreedten worden ingesteld.

III. WAARSCHUWINGEN
De canuliedragband is een product voor één patiënt en daardoor uitsluitend voor gebruik bij één patiënt - ook voor meermalig gebruik - bestemd. De canuliedragband mag niet te strak tegen uw Hals liggen. De optimale afstand tussen band en Hals is ca. 1 cm.
Om te voorkomen dat de tracheacanule per ongeluk losraakt, moet regelmatig worden gecontroleerd of de canuliedragband goed vastzit.

IV. INSTRUCTIE
Plaats de canuliedragband zodanig om de Hals dat de haken/klembandsluitingen naar buiten wijzen **0** ab. Bevestig de beide haken/klembandsluitingen telkens in de open aan- of zijkant op het schild van de tracheacanule **0** ab. De individuele halssbreedte wordt met behulp van de schuif van de band om de Hals heen ingesteld.

V. GEBRUIKSDUUR
De canuliedragband is een product voor één patiënt en ook geschikt voor meervoudig gebruik.

De houdbaarheid hangt af van de individuele gebruiksfrequentie, de staat waarin het product verkeert en de wijze waarop het wordt gehanteerd.

VI. JURIDISCHE BEMERKINGEN
De producent Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade van welke aard ook voortvloeiende uit het gebruik van het product, reparaties of andere onverschuldte handelingen, erke voorafgaand af eigenaarsrecht aandringer op product, reparatie, der ikke er udført af produktion eller ved ukorrekt håndtering, pleje (rensning/desinfektion) og/eller opbevaring af produktene i overensstemmelse med disse brugsanvisninger. Hvis det sker et alvorligt ulykke, anbefales det at kontakte producenten med dette produkt fra Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, hvilket skal meddeles til producenten og til den ansvarlige myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren/patienten opholder sig. Producenten forbeholder sig retten til at foretage produktændringer på ethvert tidspunkt. KACLIP® er et varemærke registreret i Tyskland og EU-landene som tilhører Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln, i Tyskland og EU-landene.

SV I. FÖRORD
Den här bruksanvisningen gäller för kanylband. Bruksanvisningen är avsedd som information till läkare, vårdpersonal och patient/ användare för att garantera riktig hantering. **Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder produkten första gången!**

II. AVSEDD ANVÄNDNING
Med kanylbandet kan trakealkanylen fixeras säkert. Bandet kan anpassas till olika halshalvleder.

III. VARNINGAR
Kanylbandet är en empatienprodukt och således endast avsett för användning till en enda patient (även för flerårigsbruk). Kanylbandet ska inte ligga tätt mot halsen. Optimalt är cirka 1 cm mellan band och hals. För att trakealkanylen inte ska lossna oavsiktligt, måste regelbundet kontrolleras att kanylbandet sitter säkert.

IV. INSTRUKTIONER
Lägg kanylbandet om halsen så att hakarna/karborrebandet ligger utåt **0** ab. Fäst karborrebanden respektive de båda hakarna i sidolögarna på trakealkanylens sköld **0** ab. Den individuella halshalvleden ställs in med spärrknäpp på bandet **0**.

V. LIVSLÅNG
Kanylbandet är en flerårigsprodukt avsedd att användas på en patient. Hållbarheten beror på hur mycket det används och hur det hanteras. Hållbarheten kan variera beroende på användning och används på ett annat sätt än det som avses i bruksanvisningen. Kontrollera att produkten är hel och fungerar som den ska innan du tar den igen. Produkten får inte användas om den är skadad, mycket smutsig eller mycket fuktig, eftersom det förhindrar säkerheten.

I så fall ska produkten skämts bytas ut.
Senast 7 dagar efter den första användningen ska kanylbandet kasseras och bytas ut mot ett nytt.

VI. JURIDISCHE INFORMATE
Der Hersteller Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH annimmt keine aansprakelijkheid voor schade van welke aard ook voortvloeiende uit het gebruik van het product, reparaties of andere onverschuldte handelingen, erke voorafgaand af eigenaarsrecht aandringer op product, reparatie, der ikke er udført af produktion eller ved ukorrekt håndtering, pleje (rensning/desinfektion) og/eller opbevaring af produktene i overensstemmelse med disse brugsanvisninger. Hvis det sker et alvorligt ulykke, anbefales det at kontakte producenten med dette produkt fra Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, hvilket skal meddeles til producenten og til den ansvarlige myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren/patienten opholder sig. Producenten forbeholder sig retten til at foretage produktændringer på ethvert tidspunkt. KACLIP® er et varemærke registreret i Tyskland og EU-landene som tilhører Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Keulen.

SV I. FÖRORD
Den här bruksanvisningen gäller för kanylband. Bruksanvisningen är avsedd som information till läkare, vårdpersonal och patient/ användare för att garantera riktig hantering. **Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder produkten första gången!**

II. AVSEDD ANVÄNDNING
Med kanylbandet kan trakealkanylen fixeras säkert. Bandet kan anpassas till olika halshalvleder.

III. VARNINGAR
Kanylbandet är en empatienprodukt och således endast avsett för användning till en enda patient (även för flerårigsbruk). Kanylbandet ska inte ligga tätt mot halsen. Optimalt är cirka 1 cm mellan band och hals. För att trakealkanylen inte ska lossna oavsiktligt, måste regelbundet kontrolleras att kanylbandet sitter säkert.

IV. INSTRUKTIONER
Lägg kanylbandet om halsen så att hakarna/karborrebandet ligger utåt **0** ab. Fäst karborrebanden respektive de båda hakarna i sidolögarna på trakealkanylens sköld **0** ab. Den individuella halshalvleden ställs in med spärrknäpp på bandet **0**.

V. LIVSLÅNG
Kanylbandet är en flerårigsprodukt avsedd att användas på en patient. Hållbarheten beror på hur mycket det används och hur det hanteras. Hållbarheten kan variera beroende på användning och används på ett annat sätt än det som avses i bruksanvisningen. Kontrollera att produkten är hel och fungerar som den ska innan du tar den igen. Produkten får inte användas om den är skadad, mycket smutsig eller mycket fuktig, eftersom det förhindrar säkerheten.

I så fall ska produkten skämts bytas ut.
Senast 7 dagar efter den första användningen ska kanylbandet kasseras och bytas ut mot ett nytt.

VI. JURIDISCHE INFORMATE
Der Hersteller Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH annimmt keine aansprakelijkheid voor schade van welke aard ook voortvloeiende uit het gebruik van het product, reparaties of andere onverschuldte handelingen, erke voorafgaand af eigenaarsrecht aandringer op product, reparatie, der ikke er udført af produktion eller ved ukorrekt håndtering, pleje (rensning/desinfektion) og/eller opbevaring af produktene i overensstemmelse med disse brugsanvisninger. Hvis det sker et alvorligt ulykke, anbefales det at kontakte producenten med dette produkt fra Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, hvilket skal meddeles til producenten og til den ansvarlige myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren/patienten opholder sig. Producenten forbeholder sig retten til at foretage produktændringer på ethvert tidspunkt. KACLIP® er et varemærke registreret i Tyskland og EU-landene som tilhører Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

VI. JURIDISCHE MERKNAEDER
Producent Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH påtager sig intet ansvar for skader som skyldes fejl i funktionen af produktet, reparationer eller andre uskyldige handlinger, der ikke er udført af produktion eller ved ukorrekt håndtering, pleje (rensning/desinfektion) og/eller opbevaring af produktet som ikke overensstemmer med disse brugsanvisninger. Hvis det sker i sammenheng med dette produkt fra Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, anbefales det å kontakte produsenten med dette produkt fra Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, hvilket skal meddeles til produsenten og til den ansvarlige myndighet i medlemsstaten, hvor brukeren/pasienten bor. Producenten forbeholder seg retten til å foreta produktendringer på ethvert tidspunkt. KACLIP® er et varemærke registrert i Tyskland og EU-landene som tilhører Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

FI I. LUKUKANATTU
Tämä käyttöohje koskee kanyljin kiinnitysnauhoja. Tämä käyttöohje on tarkoitettu lääkäreille, hoito-ohjelmajohdolle ja potilaskäyttäjille. Ilmoittamalla asiainmukaisesti käytetyn välineistämme, voit auttaa meitä parantamaan tuotteidemme käyttöä.

II. MÄÄRÄYTYMUKAAN KÄYTTÖ
Trakeakanylifit voidaan kiinnittää turvallisesti kanylinkantohallinnalla, jonka voi säätää eri kaulan ympäristömittojen mukaan.

III. VAROITUKSET
Kanylinkantohallinnalla on potilaskäyttöön tuoto ja siten tarkoitettu ainoastaan käyttöön yhdellä yksittäisellä potilaalla - myös useampaan kertaan. Kanylinkantohallinta ei saa olla liian tiukka kaulaa vasten. Hillan ja kaulan välissä tulisi mieluiten olla noin 1 cm väliä. Iltaa trakeakanylifin ei pidä hirttää, vaan kanylinkantohallinnan varma kiinnitys tarkastettava säännöllisesti.

IV. OHJE
Aseta kanylinkantohallinta kaulan ympärille niin, että hakaset tai tarakkimarkkiset ovat ulospäin **0** ab. Kiinnitä molemmat hakaset tai tarakkimarkkiset trakeakanylifin kanteen sivupuiduksi **0** ab. Kaulan ympärillemää säädettään hiennassa olevalla tyrimellä **0**.

V. KÄYTTÖ
Kanyljin kiinnitysnauha on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan yhdellä potilaalla - myös useampaan kertaan.

Käyttöä riippuu käytettyhedeestä sekä tuotteen kunnoista ja käsitteilytavasta.
Kanyljin valittuun vaihteluun uudeen kanyljin kiinnitysnauhaa asetettava puhtaalle alustalle.
Tuote on tarkastettava vaurioiden varalta ja toiminnan suunnan sen kiinnittämisestä uudeelleen paikalle.
Tuotetta ei saa käyttää uudeelleen, jos se on vaurioitunut, voimakkaasti likaantunut tai voimakkaasti kostonut, sillä se voi vaarantaa turvallisen käytön.
Tässä pakkauksessa tuote on vahvistettu valmistajalla.
Jos näkyy vaurioita, on suositeltavaa ottaa yhteyttä valmistajaan tai asiakaspalveluun.
Ilmoittamalla asiainmukaisesti käytettyämme, voit auttaa meitä parantamaan tuotteidemme käyttöä.

VI. OIKEUDELLISA HUOMAUTUKSIA
Valmistaja Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat tuotteen omavastaisuudesta, vahingoista, muun kuin valmistajan suorittamista korjauksista tai asennustasosta käsitteilyä, huoltoa (puhdistus, desinfiointi) jalka tuotteen säilyttämisestä muuten kuin tämän käyttöohjeen määräysten mukaisesti. Jos tämän Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH -yrityksen tuotteen käyttöä yhdessä ilmenee vahingon vaarallisuutta, niin se ilmoitettava valmistajalle sekä vastaavalle viranomaiselle. Käyttäjän on pidettävä huoli siitä, että tuotteen käyttöä ei aloiteta ennen kuin valmistaja on vahvistanut KACLIP® on Sakassa ja Euroopan unionin jäsenmaissa rekisteröity Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH (Köln) tavaramerkki.

EL I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ
Αυτές οι οδηγίες γίνονται για τις ταινίες συγκράτησης τραχειοκάνυλων. Οι οδηγίες χρήσης χρησιμεύουν για την ενημέρωση του ιατρού, του νοσηλευτικού προσωπικού και του ασθενούς/χρήστη για τη διασφάλιση του σωστού χειρισμού. Πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, παρακολουθείτε να διασφαλίσετε το προϊόν ότι έχει την ετικέτα "ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΩΝ ΟΛΩΝ ΧΡΗΣΤΩΝ".

II. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Η ταινία στερέωσης τραχειοκάνυλων επιτρέπει την ασφαλή στερέωση του τραχειοκάνυλου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε διαφορετικό πλάτος λαιμού.

III. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Η ταινία στερέωσης τραχειοκάνυλων είναι προϊόν για έναν ασθενή και επομένως προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε ένα μεμονωμένο ασθενή - επίσης για επαναλαμβανόμενη χρήση. Η ταινία στερέωσης τραχειοκάνυλων δεν πρέπει να τοποθετείται ποτέ πάνω σ'ενα στήθος στο λαιμό. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για επαναλαμβανόμενη χρήση 1 εκ. μεταξύ της ταινίας και του ασθενούς/χρήστη.

IV. ΟΡΘΟΤΕΚΝΟΝ ΧΡΗΣΗ
Η στήθους στερέωση του τραχειοκάνυλου, η ασφαλής εφαρμογή της ταινίας στερέωσης τραχειοκάνυλων θα πρέπει να ελεγχεται τακτικά.

NO I. FØRORD
Denne bruksanvisningen gjelder for festebånd for kanyl. Bruksanvisningen fungerer som informasjon for lege, pleiepersonell og pasient/bruker og skal sikre en forsikringsmessig håndtering. **Vennligst les nøye gjennom bruksanvisningen før du bruker produktet første gang!**

II. KORREKT BRUK
Med kanylbandet kan trakealkanylen fixeres sikkert, og det kan stilles inn på ulike halshalvleder.

III. ADVARSEL
Bærestroppen for kanylør er et produkt beregnet kun på én pasient, men kan brukes flere ganger. Bærestroppen for kanylør bør ikke ligge for stramt rundt halsen. En avstand på ca. 1 cm mellom bandet og hals er optimalt. For å hindre at trakealkanylen løser utslittet, må du med jevne mellomrom kontrollere at kanylbandet sitter sikkert.

IV. BRUKSANVISNING
Legg bærestroppen for kanylør rundt halsen, slik at krokene/borrelåseene vender ut **0** ab. Fest de to krokene/borrelåsene i de respektive øyene på sidene av trakealkanyles plate **0** ab. Det individuelle halshalvleder justeres inn med båndets svingeruller **0**.

V. BRUKSDUR
Kanylbandet er et produkt til bruk på en pasient, også egnet til gjentakelse. Holdbarheten avhenger av individuell brukssyklus og håndtering av produktet. Holdbarheten kan variere avhengig av brukssyklus og håndtering av produktet. Kontroller at produktet er helt og fungerer som det skal, før du bruker det igjen. Produktet må ikke tas i bruk igjen hvis det er skadet, veldig skittent eller gjennovent, ettersom det kan være til hinder for en sikker bruk. I tilfelle skade eller skittet utskiftes ut umiddelbart. Kanylbandet må kasseres senest 7 dager etter første bruk og skiftes ut med et nytt kanylband.

VI. JURIDISCHE MERKNAEDER
Producent Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH påtager sig intet ansvar for skader som skyldes fejl i funktionen af produktet, reparationer eller andre uskyldige handlinger, der ikke er udført af produktion eller ved ukorrekt håndtering, pleje (rensning/desinfektion) og/eller opbevaring af produktene i overensstemmelse med disse brugsanvisninger. Hvis det sker i sammenheng med dette produkt fra Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, anbefales det å kontakte produsenten med dette produkt fra Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, hvilket skal meddeles til produsenten og til den ansvarlige myndighet i medlemsstaten, hvor brukeren/pasienten bor. Producenten forbeholder seg retten til å foreta produktendringer på ethvert tidspunkt. KACLIP® er et varemærke registrert i Tyskland og EU-landene som tilhører Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

VI. JURIDISCHE MERKNAEDER
Producent Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH påtager sig intet ansvar for skader som skyldes fejl i funktionen af produktet, reparationer eller andre uskyldige handlinger, der ikke er udført af produktion eller ved ukorrekt håndtering, pleje (rensning/desinfektion) og/eller opbevaring af produktene i overensstemmelse med disse brugsanvisninger. Hvis det sker i sammenheng med dette produkt fra Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, anbefales det å kontakte produsenten med dette produkt fra Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, hvilket skal meddeles til produsenten og til den ansvarlige myndighet i medlemsstaten, hvor brukeren/pasienten bor. Producenten forbeholder seg retten til å foreta produktendringer på ethvert tidspunkt. KACLIP® er et varemærke registrert i Tyskland og EU-landene som tilhører Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

VI. JURIDISCHE MERKNAEDER
Producent Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH påtager sig intet ansvar for skader som skyldes fejl i funktionen af produktet, reparationer eller andre uskyldige handlinger, der ikke er udført af produktion eller ved ukorrekt håndtering, pleje (rensning/desinfektion) og/eller opbevaring af produktene i overensstemmelse med disse brugsanvisninger. Hvis det sker i sammenheng med dette produkt fra Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, anbefales det å kontakte produsenten med dette produkt fra Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, hvilket skal meddeles til produsenten og til den ansvarlige myndighet i medlemsstaten, hvor brukeren/pasienten bor. Producenten forbeholder seg retten til å foreta produktendringer på ethvert tidspunkt. KACLIP® er et varemærke registrert i Tyskland og EU-landene som tilhører Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

VI. JURIDISCHE MERKNAEDER
Producent Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH påtager sig intet ansvar for skader som skyldes fejl i funktionen af produktet, reparationer eller andre uskyldige handlinger, der ikke er udført af produktion eller ved ukorrekt håndtering, pleje (rensning/desinfektion) og/eller opbevaring af produktene i overensstemmelse med disse brugsanvisninger. Hvis det sker i sammenheng med dette produkt fra Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, anbefales det å kontakte produsenten med dette produkt fra Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, hvilket skal meddeles til produsenten og til den ansvarlige myndighet i medlemsstaten, hvor brukeren/pasienten bor. Producenten forbeholder seg retten til å foreta produktendringer på ethvert tidspunkt. KACLIP® er et varemærke registrert i Tyskland og EU-landene som tilhører Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

VI. JURIDISCHE MERKNAEDER
Producent Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH påtager sig intet ansvar for skader som skyldes fejl i funktionen af produktet,

